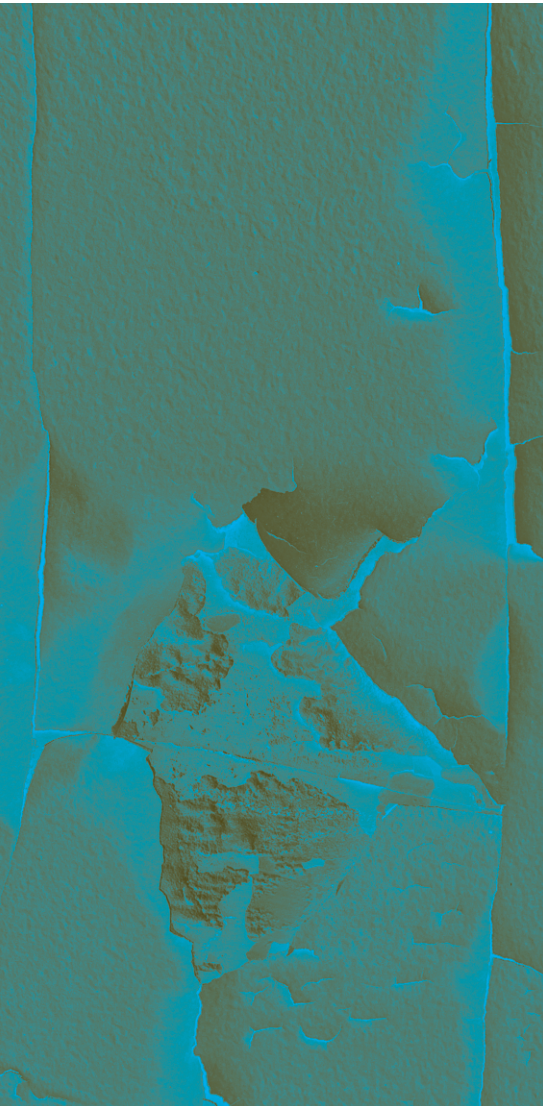




National Institutes  
of Health

# GUÍA DEL PROPIETARIO Y ARRENDATARIO PARA REDUCIR RIESGOS DEL PLOMO DESPUÉS DE DESASTRES



El plomo es un metal altamente tóxico que puede ocasionar problemas de salud, especialmente en niños pequeños. Las pinturas a base de plomo dañan tanto a los adultos como a los niños, pero particularmente son dañinas para mujeres embarazadas y niños menores de seis años. Le recomendamos fuertemente que contrate a un contratista certificado en prácticas seguras de trabajo con plomo o un contratista certificado de remoción de plomo para realizar cualquier labor que implique plomo o pintura a base de plomo.

## POR QUÉ DEBEMOS PREOCUPARNOS

Aproximadamente 37 millones de hogares en Estados Unidos tienen pintura a base de plomo. Cuanto más antigua es una casa o edificio, mayor es la probabilidad que tenga alguna pintura a base de plomo. Las casas anteriores a 1940 tienen más pintura a base de plomo que las casas que se construyeron entre 1940 y 1978, cuando se prohibió el plomo en la pintura para casas. Los sitios más probables de encontrar pintura a base de plomo en una casa son en el exterior, en molduras de madera en el interior que incluyen ventanas y puertas, y en cocinas y baños.

Los desastres naturales, como tornados, huracanes, terremotos o inundaciones, con frecuencia tienen como consecuencia la necesidad de realizar renovaciones a las casas deterioradas y otras estructuras. Las actividades comunes de renovación como lijado, corte y demolición en estructuras que contienen pintura a base de plomo pueden crear riesgos a causa de la pintura a base de plomo, incluyendo el polvo contaminado con plomo.

## MENSAJES CLAVE

- Use equipo de protección personal. Use una máscara respiradora de caucho de media cara con cartuchos morados de aire de alta eficiencia (HEPA; N100) como mínimo.
- Use los generadores portátiles con cuidado, fuera y lejos de la casa, para evitar incendios e intoxicación con CO.
- Asegúrese de limpiar completamente antes de volver a ocupar su casa.
- Si contrata un contratista, asegúrese de que la compañía y el supervisor estén certificados en prácticas seguras de trabajo con plomo por la Agencia de Protección Ambiental (EPA) o su estado.

Según los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés), no existe un nivel seguro de plomo en sangre. Cuando el cuerpo absorbe plomo, puede ocasionar un rango de efectos que incluyen:

- Daño al sistema nervioso, sangre, riñones y corazón
- Daño al sistema reproductor tanto en hombres como en mujeres
- Discapacidades de conducta y aprendizaje
- Reducción del coeficiente intelectual
- Delincuencia juvenil

## CÓMO DESCUBRIR SI TIENE UN PROBLEMA

Como el plomo es habitual en las viviendas más antiguas, debe suponer que las superficies pintadas contienen plomo y que la pintura dañada puede crear polvo con plomo. No recomendamos que los propietarios o arrendatarios prueben sus casas utilizando un “kit de prueba in situ” que se adquiere en una ferretería, porque no son confiables. Si quiere realizar pruebas en su hogar para detectar pintura a base de plomo, llame a un inspector de pintura a base de plomo certificado. Puede encontrar uno a través de su departamento de salud local, el departamento de salud del estado o la EPA (<http://www2.epa.gov/lead>).

La regla de renovación, reparación y pintura (RRP) de la EPA está diseñada para minimizar la exposición a los riesgos de pintura a base de plomo (consulte el sitio web abajo). Los contratistas que realicen proyectos de renovación, reparación y pintura que alteren superficies pintadas en casas construidas antes de 1978 deben estar certificados por la RRP y seguir prácticas seguras de trabajo con plomo, a menos que se haya determinado que la pintura no es pintura a base de plomo.

## EL REINGRESO A SU VIVIENDA DESPUÉS DE UN DESASTRE

Reingresar a su hogar después de un desastre natural puede representar riesgos para usted y su familia. Si el personal de rescate ha registrado su hogar, puede tener una marca de registro de FEMA. A continuación le brindamos algunos consejos para asegurarse que el reingreso a su hogar sea seguro:

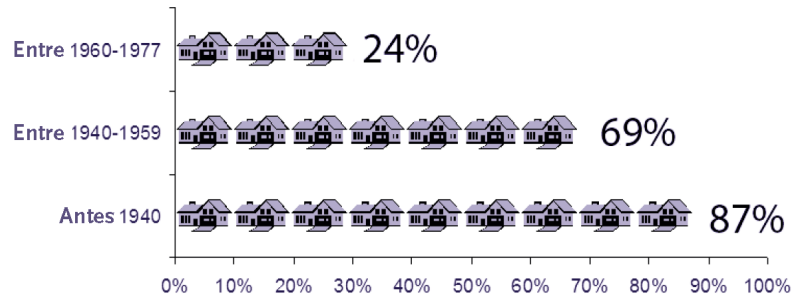
- Regrese a su hogar solo cuando las autoridades le informen que sea seguro.
- No permita que los niños participen en el trabajo de limpieza posterior al desastre.





Año en que se construyó la casa

### Las casas más antiguas tienen más probabilidades de contener pintura a base de plomo



- Verifique la seguridad estructural que incluye cielorrasos o pisos pandeados.
- Verifique si hay cables de electricidad sueltos o fugas de gas y asegúrese que la electricidad y el gas estén apagados.
- Asegúrese que los pisos sean seguros, el agua y el barro los hacen resbaladizos.
- Las personas con problemas para respirar o que tienen sistemas inmunes débiles deben permanecer alejados de la vivienda deteriorada.
- Si encuentra una persona atrapada, llame al 911. No intente rescatarla, ya que usted mismo puede convertirse en una víctima.
- **Tenga presente los riesgos para la salud y la higiene:**
  - o Evite los edificios contaminados y el agua contaminada cuanto sea posible.
  - o Lávese frecuentemente las manos con agua limpia y jabón si trabaja con escombros.
  - o Use ropa y protección respiratoria adecuadas.
- Informe a las autoridades locales acerca de los problemas de salud y seguridad, incluyendo derrames de productos químicos, líneas de electricidad caídas, carreteras inundadas y animales muertos.

## QUÉ PUEDE HACER USTED

Incluso sin hacer análisis a la pintura, limpiar o trabajar en una casa dañada debe incluir la protección personal básica y los procedimientos que se enumeran más arriba para prevenir su contaminación, la de su familia y sus vecinos.

### Aviso Importante para Propietarios

Si contrata un contratista para realizar labores de renovación o reparación en su casa anterior a 1978, el contratista debe estar certificado por la RRP y seguir los requisitos de la norma RRP, a menos que se haya determinado que la pintura no es pintura a base de plomo. La EPA y el HUD fuertemente recomiendan a los propietarios que para la renovación contraten contratistas certificados en prácticas seguras de trabajo con plomo para hacer este trabajo, porque han recibido capacitación para evitar la contaminación con plomo.

### ¿Qué medidas deben tomar los propietarios para protegerse a sí mismos y sus familias de la exposición al polvo de plomo si planean hacer las renovaciones o limpieza por sí mismos?

- Use equipo de protección personal, incluyendo: una máscara respiradora N100 (HEPA, siga las instrucciones del fabricante), gafas y guantes.
- Encierre el área de trabajo para que el polvo no se escape. Cubrir los pisos y muebles que no pueden moverse con plástico resistente y cinta y sellar las puertas junto con los conductos del sistema de calefacción y ventilación antes de alterar las superficies pintadas.
- Mantener a niños, mujeres embarazadas y mascotas fuera del área de trabajo en todo momento.
- Minimizar el polvo utilizando técnicas que producen poco polvo, como lijado húmedo o raspado en mojado, o usando lijadoras o pulidoras que tengan una aspiradora con filtro HEPA como accesorio para capturar el polvo.



Los residuos que contengan plomo deben envolverse en plástico y manipularse utilizando los procedimientos especiales según la regla RRP.

- Limpie las superficies por completo utilizando una aspiradora HEPA y un trapo mojado para eliminar el polvo y los escombros. Trapee los pisos con abundante agua antes de retirar el plástico de puertas, ventanas y conductos de ventilación.
- Tome una ducha o utilice la manguera para evitar llevar polvo de plomo a donde vive.

## CONSEJOS DE SEGURIDAD SOBRE EL USO DE GENERADORES PORTÁTILES

Si usa un generador portátil, tenga PRECAUCIÓN para evitar incendios e intoxicación con monóxido de carbono.

- Use los generadores portátiles EN EXTERIORES y alejado de los edificios.
- No coloque los generadores portátiles en balcones, cerca de puertas, conductos de ventilación o ventanas.
- No use los generadores portátiles cerca de donde usted o niños estén durmiendo.
- Nunca recargue el combustible de un generador mientras esté caliente.
- Para obtener más información, visite: [http://www.osha.gov/OshDoc/data\\_Hurricane\\_Facts/portable\\_generator\\_safety.pdf](http://www.osha.gov/OshDoc/data_Hurricane_Facts/portable_generator_safety.pdf)

## LIMPIEZA ANTES DE VOLVER A OCUPAR SU HOGAR

Después de terminar el trabajo, el contratista debe realizar una “prueba de verificación de limpieza” (<http://www2.epa.gov/sites/production/files/documents/steps.pdf>), o si la casa es proporcionada por la HUD o si usted desea una confirmación adicional de la limpieza, realice una prueba de “limpieza”, (<http://www.hud.gov/offices/lead/lbp/hudguidelines/Ch15.pdf>). Estas pruebas determinan si es seguro volver a ocupar la casa demostrando si el polvo de plomo se ha limpiado adecuadamente.

Para conocer cómo realizar las labores de renovación de manera segura, contáctese con el Centro Nacional de Información sobre el Plomo, 1-800-424-LEAD (5323) o mediante teléfono TTY al 800-877-8339. Para encontrar un contratista de renovación con plomo o para obtener la información completa sobre los requisitos de la Regla RRP, visite: <http://www2.epa.gov/lead/renovation-repair-and-painting-program>. Los lineamientos de la HUD se pueden descargar en <http://www.hud.gov/lead>.

### INFORMACIÓN DE CONTACTO DE CAROLINA DEL NORTE:

Para mayor información acerca de la limpieza de plomo después de un desastre natural durante las actividades de renovación y demolición en Carolina del Norte, favor de contactar a la Unidad de Control de Riesgos (HHCU por sus siglas en inglés) al (919) 707-5950 y pida hablar con un consultor. Además, puede visitar el sitio de internet <http://epi.publichealth.nc.gov/lead/lhmp.html> para aprender más acerca del Programa de Manejo de Peligros de Plomo en Carolina del Norte.